



Distr. general  
18 de diciembre de 2002  
Español  
Original: inglés

---

**Quincuagésimo séptimo período de sesiones**

Tema 127 a) del programa

**Financiación de las fuerzas de las Naciones Unidas encargadas  
del mantenimiento de la paz en el Oriente Medio: Fuerza de  
las Naciones Unidas de Observación de la Separación**

**Informe sobre la ejecución del presupuesto de la Fuerza  
de las Naciones Unidas de Observación de la Separación  
para el período comprendido entre el 1° de julio de 2001  
y el 30 de junio de 2002**

**Informe del Secretario General**

Índice

	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
I. Ejecución del mandato . . . . .	1-4	3
II. Recursos . . . . .		7
A. Recursos financieros . . . . .		7
B. Otros ingresos y ajustes . . . . .		8
C. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística . . . . .		8
III. Análisis de las diferencias . . . . .	5-12	8
IV. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General . . . . .	13	10



## Resumen

El presente documento contiene el informe sobre la ejecución del presupuesto de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación para el período comprendido entre el 1° de julio de 2001 y el 30 de junio de 2002.

### Recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2001 y el 30 de junio de 2002.)

Categoría	Fondos asignados	Gastos	Diferencia	
			Monto	Porcentaje
Personal militar y de policía	16 967,4	16 959,4	8,0	–
Personal civil	5 865,8	6 348,7	(482,9)	(8,2)
Necesidades operacionales	11 703,1	11 114,8	588,3	5,0
<b>Recursos necesarios en cifras brutas</b>	<b>34 536,3</b>	<b>34 422,9</b>	<b>113,4</b>	<b>0,3</b>
Ingresos por contribuciones del personal	757,4	958,2	(200,8)	(26,5)
<b>Recursos necesarios en cifras netas</b>	<b>33 778,9</b>	<b>33 464,7</b>	<b>314,2</b>	<b>0,9</b>
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	–	–	–	–
<b>Total de recursos necesarios</b>	<b>34 536,3</b>	<b>34 422,9</b>	<b>113,4</b>	<b>0,3</b>

### Recursos humanos, puestos ocupados

Categoría	Puestos aprobados	Puestos ocupados efectivamente (promedio)	Tasa de vacantes
			(porcentaje) <sup>a</sup>
Contingentes militares	1 037	1 037	–
Personal de contratación internacional	38	36	5
Personal de contratación nacional	89	86	3

<sup>a</sup> Sobre la base de la tasa mensual de ocupación y la dotación mensual aprobada.

Las medidas que deberá adoptar la Asamblea General se indican en la sección IV del presente informe.

## I. Ejecución del mandato

1. El mandato de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) fue establecido por el Consejo de Seguridad en su resolución 350 (1974). Posteriormente, el Consejo de Seguridad ha prorrogado el mandato en varias resoluciones, la última de las cuales fue su resolución 1415 (2002). Las resoluciones 1328 (2000), 1351 (2001) y 1381 (2001) se referían concretamente al período del presente informe sobre la ejecución del presupuesto.

2. La Fuerza tiene el mandato de contribuir a que el Consejo de Seguridad alcance un objetivo general, a saber, fomentar la paz y la seguridad internacionales entre Israel y Siria.

3. Dentro de este objetivo general, en el período que abarca el presente informe, la Misión ha contribuido a una serie de logros haciendo efectivos productos clave relacionados con ellos, como se indica en los cuadros siguientes.

4. Los cuadros representan una mejora en la fijación de objetivos. El presupuesto para el período 2001/2002 no incluía cuadros estándar para los resultados previstos, que podrían haber servido de referencia para evaluar la ejecución e informar al respecto. Por lo tanto, los datos sobre la ejecución del mandato de la Misión en el período 2001/2002 se presentan en un formato de transición en que se indican los logros efectivos y los productos respecto de los cuales se contaba con información en relación con indicadores y tipos de productos genéricos en lugar de hacerlo en relación con un criterio de referencia preestablecido.

### Componente 1: Militar

<i>Logros previstos</i>	
1.1 Cumplimiento garantizado del acuerdo de mantenimiento de la paz entre Israel y Siria	
<i>Indicadores de logro</i>	<i>Logros efectivos</i>
Número de infracciones graves	88 infracciones, ninguna de ellas de gravedad
<i>Tipos de productos</i>	<i>Productos efectivos</i>
Enlace con las partes en todos los niveles	<p>Reuniones quincenales de alto nivel entre el Comandante de la Fuerza y la delegación árabe siria</p> <p>Reuniones mensuales entre comandantes de alto nivel de la Fuerza de Defensa de Israel y el Comandante de la Fuerza</p> <p>Reuniones periódicas con el Jefe de la División de Enlace y Relaciones Exteriores de las Fuerzas de Defensa de Israel</p>

Patrullas diurnas	Reuniones periódicas entre los embajadores en Damasco y Tel Aviv (de los cinco miembros permanentes y de los países que aportan contingentes) y el Comandante de la Fuerza
Patrullas diurnas	7.455 patrullas diurnas realizadas (4.292 a pie, 2.555 motorizadas y 608 fijas)
Ejercicios militares	1.780 patrullas nocturnas realizadas (9.235 patrullas en total en las zonas de separación y de limitación)
Denuncias y protestas presentadas inmediatamente sobre todas las infracciones graves	9 ejercicios militares de adiestramiento realizados para comprobar la validez del nuevo concepto de las operaciones y de las labores de apoyo (7 ejercicios de 3 días para batallones; 2 ejercicios de 3 días para la sede de la Fuerza)
	88 infracciones registradas y cartas de protesta emitidas; 32 cartas enviadas a los países receptores en expresión de inquietud

<i>Logros previstos</i>	
1.2 Reducción del peligro creado por las minas en las zonas de separación y limitación	
<i>Indicadores de logro</i>	<i>Logros efectivos</i>
Personas que resultaron muertas o heridas por la explosión de minas o material bélico de otro tipo	No hubo muertos ni heridos
<i>Tipos de productos</i>	<i>Productos efectivos</i>
Minas o material bélico de otro tipo eliminado	31 minas (todos los tipos) y 35 elementos de munición sin estallar, destruidos por los equipos de eliminación de municiones explosivas de la Fuerza
<i>Observaciones:</i> El nuevo concepto de las operaciones entraña una reducción del régimen de despliegue de la FNUOS, que pasaría de 30 a 17 posiciones de mayor importancia.	

**Componente 2: Apoyo**

<i>Logros previstos</i>	
Mejora de la eficacia y la eficiencia del apoyo prestado a la Misión	
<i>Indicadores de logro</i>	<i>Logros efectivos</i>
Grado de satisfacción del Comandante de la Fuerza con los servicios de apoyo	El Comandante de la Fuerza expresó un alto grado de satisfacción respecto del apoyo prestado a lo largo del período
<i>Tipos de productos</i>	<i>Productos efectivos</i>
<p>Asesoramiento al personal militar y civil sobre cuestiones administrativas, logísticas, financieras y presupuestarias</p> <p>Servicios de adquisición</p> <p>Capacitación del personal</p> <p>Apoyo logístico a las posiciones existentes</p> <p>Reforma de la infraestructura de alojamiento para mejorar de forma sustancial las condiciones de vida y la protección de la Fuerza</p> <p>Modernización de las redes de tecnología de la información y las comunicaciones</p> <p>Modernización de la red de suministro de agua y la red de saneamiento</p>	<p>Servicios de consulta y asesoramiento periódicos para el personal militar y civil</p> <p>Plena aplicación del plan de adquisiciones (por un valor aproximado de 10 millones de dólares)</p> <p>Capacitación de 166 funcionarios mediante actividades internas y externas</p> <p>Definición de un nuevo concepto de apoyo logístico y aplicación limitada del mismo</p> <p>Cumplimiento pleno de los objetivos del primer año en cuestiones de infraestructura, en apoyo del programa trienal de modernización de la FNUOS; por ejemplo, habilitación de comedores centrales en el campamento de Faouar</p> <p>Instalación de torres, enlaces de microondas y redes locales, incluso a nivel de posiciones. Adquisición de equipo de procesamiento electrónico de datos para la célula de capacitación y los ejercicios militares. Servicios de teléfono, fax, comunicación por radio y apoyo en cuestiones de tecnología de la información prestados diariamente a lo largo del año</p> <p>Instalación de una nueva red de saneamiento y un nuevo depósito de agua en ambos campamentos (Faouar y Ziouani)</p>

Modernización de la red de suministro eléctrico	Aumento de la capacidad de los generadores y las redes de suministro eléctrico en todas las posiciones reformadas y en ambos campamentos (Faouar y Ziouani)
<p><i>Observaciones:</i> Tras recibir la aprobación del Consejo de Seguridad y la Asamblea General, se ha iniciado la aplicación del programa de modernización de la FNUOS tomando como año uno el ejercicio económico 2002/2003. En el ejercicio económico 2001/2002 se hicieron los preparativos, concretamente la adquisición y construcción de la infraestructura más necesaria. Aunque en aquel entonces el programa de modernización del Comandante de la Fuerza todavía no estaba aprobado, resultó necesario llevar a cabo algunos proyectos por motivos de salud y seguridad.</p> <p>El nuevo concepto de apoyo logístico entraña el traspaso de algunas funciones de primera línea de los demás batallones al batallón de logística a fin de que los primeros puedan concentrarse más en las labores operacionales.</p>	

## II. Recursos

### A. Recursos financieros

(En miles de dólares EE.UU. Ejercicio económico comprendido entre el 1° de julio de 2001 y el 30 de junio de 2002.)

Categoría	Fondos asignados (1)	Gastos (2)	Diferencia	
			Monto (3) = (1) - (2)	Porcentaje (4) = (3) / (1)
<b>Personal militar y de policía</b>				
Observadores militares	–	–	–	–
Contingentes militares	16 967,4	16 959,4	8,0	–
Policía civil	–	–	–	–
Unidades de policía formadas	–	–	–	–
<b>Personal civil</b>				
Funcionarios de contratación internacional	4 368,7	4 817,8	(449,1)	(10,3)
Funcionarios de contratación nacional	1 497,1	1 530,9	(33,8)	(2,3)
Voluntarios de las Naciones Unidas	–	–	–	–
<b>Gastos operacionales</b>				
Personal temporario general	35,0	22,5	12,5	35,7
Personal proporcionado por el Gobierno	–	–	–	–
Observadores electorales civiles	–	–	–	–
Consultores	–	–	–	–
Viajes oficiales	67,0	103,9	(36,9)	(55,1)
Instalaciones e infraestructura	3 161,2	3 851,9	(690,7)	(21,8)
Transporte terrestre	3 595,7	2 256,3	1 339,4	37,3
Transporte aéreo	–	–	–	–
Transporte naval	–	–	–	–
Comunicaciones	718,5	719,0	(0,5)	(0,1)
Tecnología de la información	399,3	483,0	(83,7)	(21,0)
Servicios médicos	248,3	289,7	(41,4)	(16,7)
Equipo especial	95,0	85,6	9,4	9,9
Suministros, servicios y equipo diverso	3 383,1	3 302,9	80,2	2,4
Proyectos de efecto inmediato	–	–	–	–
<b>Recursos necesarios en cifras brutas</b>	<b>34 536,3</b>	<b>34 422,9</b>	<b>113,4</b>	<b>0,3</b>
Ingresos por concepto de contribuciones del personal	757,4	958,2	(200,8)	(26,5)
<b>Recursos necesarios en cifras netas</b>	<b>33 778,9</b>	<b>33 464,7</b>	<b>314,2</b>	<b>0,9</b>
Contribuciones voluntarias en especie (presupuestadas)	–	–	–	–
<b>Total de recursos necesarios</b>	<b>34 536,3</b>	<b>34 422,9</b>	<b>113,4</b>	<b>0,3</b>

**B. Otros ingresos y ajustes**

<i>Categoría</i>	<i>Monto</i> <i>(En miles de dólares EE.UU.)</i>
Ingresos por concepto de intereses	1 292,0
Otros ingresos/ingresos varios	214,0
Contribuciones voluntarias en efectivo	–
Ajustes de ejercicios anteriores	–
Economías o cancelaciones correspondientes a obligaciones de ejercicios anteriores respecto de las obligaciones	869,0
<b>Total</b>	<b>2 375,0</b>

**C. Equipo de propiedad de los contingentes: equipo pesado y autonomía logística**

<i>Categoría</i>	<i>Gastos</i> <i>(En miles de dólares EE.UU.)</i>
Equipo pesado	160,5
Autonomía logística	–
<b>Total</b>	<b>160,5</b>

**III. Análisis de las diferencias<sup>1</sup>**

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal de contratación internacional</b>	(449,1)	(10,3%)

5. Las necesidades adicionales se debieron principalmente a incrementos de las contribuciones del personal y los gastos comunes de personal.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Personal temporario general</b>	12,5	35,7%

6. La Misión utilizó menos contratos especiales porque adquirió los mismos servicios de un contratista local por un costo considerablemente menor.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Viajes oficiales</b>	(36,9)	(55,1%)

<sup>1</sup> Los montos de las diferencias se expresan en miles de dólares de los Estados Unidos.

7. La necesidad de fondos adicionales se debió principalmente a los gastos imprevistos que supusieron los viajes de tres técnicos de otras misiones para examinar la instalación de las torres de comunicaciones.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Instalaciones e infraestructura</b>	(690,7)	(21,8%)

8. Las necesidades adicionales fueron motivadas por el programa de modernización, con arreglo al cual se hicieron mejoras en: a) la red de energía eléctrica de ambos campamentos, a fin de que estuviera acorde con unas necesidades mayores; y b) la infraestructura vieja y en estado ruinoso de los campamentos y posiciones que había sobrepasado su período de vida útil y se había deteriorado hasta el punto de convertirse en un peligro para la salud y la seguridad.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Transporte terrestre</b>	1 339,4	37,3%

9. El factor principal que contribuyó a la disminución de las necesidades fueron las economías de escala debido a la adquisición de vehículos en el mercado mundial.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Tecnología de la información</b>	(83,7)	(21,0%)

10. Se necesitaron nuevos fondos para sufragar los siguientes proyectos fundamentales no previstos en el presupuesto: a) compra de equipo de procesamiento electrónico de datos integrado en red, destinado a los dos puestos que se convierten en puestos del grupo de reacción rápida; b) establecimiento en la FNUOS de la célula de capacitación de la Misión.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Servicios médicos</b>	(41,4)	(16,7%)

11. Las necesidades adicionales se debieron únicamente a un aumento imprevisto de los casos sometidos a tratamiento médico que hubo que trasladar a un hospital local.

	<i>Diferencia</i>	
<b>Equipo especial</b>	9,4	9,9%

12. La disminución de las necesidades fue debida a que se adquirió menos equipo de observación como resultado de una oferta de autonomía logística presentada por el Gobierno de Austria que se estaba estudiando en el período abarcado por el presente informe.

#### **IV. Medidas que deberá adoptar la Asamblea General**

13. Las medidas que deberá tomar la Asamblea General en relación con la financiación de Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación son las siguientes:

a) Decidir el destino que se dará al saldo no comprometido de 113.400 dólares correspondiente al período comprendido entre el 1° de julio de 2001 y el 30 de junio de 2002;

b) Decidir el destino que se dará a otros ingresos y ajustes para el ejercicio terminado el 30 de junio de 2002, que se elevan a 2.375.000 dólares y consisten en ingresos por concepto de intereses (1.292.000 dólares), otros ingresos e ingresos varios (214.000 dólares) y economías o cancelaciones correspondientes a obligaciones de ejercicios anteriores (869.000 dólares).

---